énergies

DU 6 AU 20 SEPTEMBRE 2001

DIMANCHE N°160 - 2F - ISSN 1247-9233

LE MAGAZINE D'INFORMATIONS LOCALES DE GARGENNE

Rangez les casquettes, c'est la rentrée

La Zone Avon va s'étendre, p6

Bernard Kouchner invité à La Maison, p2

Dans la fraîcheur des nuits d'été, p7

Interbus bientôt sur Internet, p10

agenda

VENDREDI 14 SEPTEMBRE
Concerts de groupes locaux

La Médiathèque ouvre chaque mois les portes de l'auditorium à des jeunes groupes locaux pour des concerts "courte échelle". Le 14 septembre, à partir de 18h30, c'est le duo *Olovoi* qui débutera (guitare folk et guitare électrique), suivi par *Yam'n boost* (rock). Entrée libre.

MERCREDI 19 SEPTEMBRE
Contes aztèques

Laurent Daycard, de *la Baleine qui dit vagues,* reviendra à La Médiathèque pour nous raconter des histoires venues du Mexique, à l'auditorium à 10h30 et à 14h30.

SAMEDI 22 SEPTEMBRE
Forum des associations

Nouvelle formule pour le forum cette année : il s'étendra sur le cours de la République et le cours Forbin de 14h à 18h, et les associations seront regroupées dans quatre espaces : citoyen, culture, sport et solidarité. Les syndicats, comités de quartier et ONG font leur entrée au forum, au cours duquel le nouveau guide pratique de Gardanne sera présenté.

Parade de rue

Le Forum sera animé par une parade de rue, avec six échassiers et trois personnages au sol. *Yourgui !* fait déambuler un peuple nomade venu d'un pays lointain, accompagné par des tambours, cloches, cymbales et saxophone soprano. Ils traverseront le cours pendant l'après-midi du samedi 22 septembre.
Impossible de les manquer.

JUSQU'A FIN OCTOBRE
Le Mexique à La Médiathèque

La fabuleuse collection de masques de François Reichenbach, offerte au MAAOA de Marseille (Musée d'arts africains, océaniens et américains), est exposée en partie à La Médiathèque, en partenariat avec le Préau des Accoules. Pendant deux mois, il y aura également un concert, des projections vidéo, un atelier de fabrication de masques et des contes.

Bernard Kouchner à Gardanne, invité par la Maison

LA MAISON, LE 20 JUILLET. Chose promise, chose due. Répondant à l'invitation du centre de soins palliatifs *La Maison,* qu'il avait déjà visité il y a cinq ans, le ministre délégué à la santé Bernard Kouchner a passé quelques heures à Gardanne. Reçu à l'Hôtel de Ville par Roger Meï, le ministre a partagé le repas de l'équipe de *La Maison,* avant de rencontrer, aux services techniques, une centaine de représentants d'associations de soins palliatifs. Bernard Kouchner a proposé notamment la tenue d'une journée nationale d'échanges, en janvier 2002, au ministère de la santé, avec tous les partenaires concernés. Le déménagement de *La Maison* a aussi été évoqué : prévu pour 2003, il permettra à la structure de passer de 12 à 28 lits. La Ville mettra un terrain à sa disposition. Nous y reviendrons dans un prochain numéro.

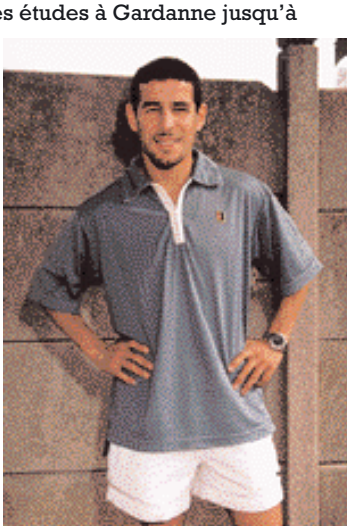
Roger Meï, Jean-Marc La Piana et Chantal Bertheloot ont accueilli le ministre (à droite).
Photos : T. Rostang

Un salon pour cylindrées

GARDANNE, DU 11 AU 13 SEPTEMBRE. L'Union commerciale de Gardanne, qui fédère près d'une centaine d'adhérents, organise le mardi 11, mercredi 12 et jeudi 13 un salon de l'auto et de la moto baptisé "Passion moteur." Comme l'explique Jean-Paul Guarnaccia, membre du bureau, *« ce salon regroupera tous les concessionnaires locaux, des extérieurs et aussi des prestataires de service comme des centres de contrôle technique, des accessoires, des pièces détachées... Nous prévoyons également des animations dans le cadre d'un partenariat avec France Bleu Provence. Le 2cv club du Garlaban défilera le jeudi 13 sur le Cours et exposera ses voitures. »* Une tombola sera tirée, avec 5 000 F de bons d'achat à utiliser chez les commerçants affichant le logo *Passion Gardanne.*

Djilali Borsali signe à Colmar

COLMAR, MOIS DE JUILLET. Tout a commencé à l'ASG alors qu'il n'avait que sept ans. Quatre ans plus tard, il rejoint le Biver Sports. Parallèlement à sa passion pour le football, Djilali poursuit ses études à Gardanne jusqu'à l'obtention d'un BTS en électronique. A partir de ce moment-là, il décide d'accepter le contrat proposé par le club d'Endoume qui évoluait en championnat de France amateur et tout va s'enchaîner très vite. Après deux années dans la cité Phocéenne, il signe au FC Mulhouse où il deviendra rapidement capitaine de l'équipe. Pour la saison qui vient de démarrer, Djilali a reçu de nombreuses propositions, et c'est finalement vers Colmar (Championnat de France Amateur 2) qu'il s'est dirigé. Ce qu'il envisage dans les années à venir, c'est évidemment de revenir dans ce qu'il appelle "le grand sud" et évoluer en National. C'est tout le mal que nous lui souhaitons.



Retour du bœuf dans les restos scolaires

Les parents d'élèves ont été associés à la décision.
Photo : T. Rostang

GARDANNE, LE 6 SEPTEMBRE. Interdite de séjour depuis la Toussaint 2000, la viande de bœuf fait son retour dans les assiettes des cantines scolaires à l'occasion de la rentrée des classes. Ce sont les parents d'élèves participant à la commission des menus le 22 juin dernier qui ont pris cette décision, assortie de solides garanties sur l'origine et la qualité de la viande achetée par le service restauration. Ce dernier a passé un contrat de transparence avec les fournisseurs, qui stipule notamment l'origine de l'animal, sa race (laitière, allaitante ou mixte), son âge et sa catégorie. Ces informations figurent sur le document d'accompagnement du bovin à travers un numéro d'identification de sa naissance à la livraison des morceaux (piécés ou hachés) au service restauration. Ces contrôles sont réalisés par un organisme indépendant. Nous reviendrons dans un prochain numéro sur le fonctionnement du service restauration.

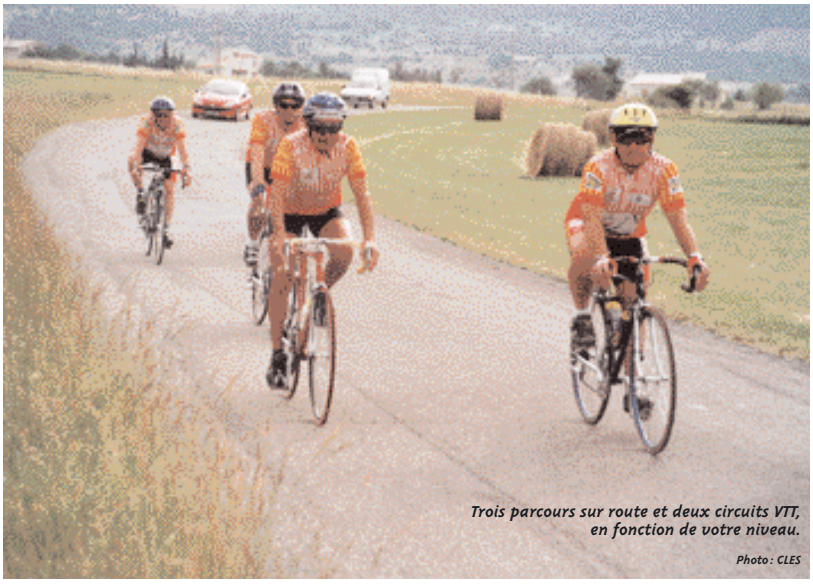
Tous à vélo pour la Gardannaise

GARDANNE, LE 22 SEPTEMBRE. Vous avez un vélo, de course ou VTT ? Vous aimez les balades dans l'arrière pays, entre amis ? La Gardannaise, randonnée automnale organisée par le CLES, est faite pour vous. Ce n'est pas une course, l'objectif n'est pas de faire un temps mais de passer une bonne matinée. Trois circuits route (60, 83 et 93 km, plat pour le premier, pentu pour le dernier) et deux circuits VTT (12 et 27 km) vous sont proposés. Départs le samedi 22 septembre au stade Victor-Savine entre 7h30 et 9h. Inscriptions 30 F (20 F en préinscription par chèque à l'ordre du CLES auprès de Didier Renaux, la Rabassière, 13120 Gardanne), renseignements au siège du CLES, ferme de Collevieille le vendredi soir, tél. 04 42 51 48 08.

Tirage au sort du concours sur les gestes citoyens

GARDANNE, LE 22 SEPTEMBRE. Vous êtes une centaine à avoir répondu au concours qui accompagnait les fiches sur l'environnement, encartées dans *énergies* il y a quelques mois. Le tirage au sort des cinq gagnants aura lieu lors du forum des associations, le samedi 22 septembre à 15h30 sur le stand de la Ville. Le premier prix (offert par *EDF*) sera attribué à un enfant : c'est un séjour à Paris de trois jours pour deux adultes et un enfant d'une valeur de 8 000 F, avec entre autres une visite à la cité des sciences. Les trois suivants (offerts par *Onyx Méditerranée* et par *la SAUR*), pour deux personnes chacun, consistent en un voyage au Futuroscope de Poitiers. Le dernier (offert par *la SEMAG*) est un week-end en Corse pour deux personnes avec location d'un véhicule. Les prix seront remis aux vainqueurs le vendredi 28 à 18h30 en mairie.

Les insectes ont passé l'été à l'écomusée


Trois parcours sur route et deux circuits VTT, en fonction de votre niveau.
Photo : CLES

VALABRE, DU 1ER JUILLET AU 31 AOÛT. Les fourmis ont joué à *Loft story* cet été, à l'écomusée de la forêt. Dans le cadre d'une expo spectaculaire sur les insectes, on pouvait en effet voir vivre l'intérieur d'une fourmilière, abritée dans une boîte transparente. Mais il n'y avait pas que ça : des papillons avec la collection de Daniel Dubois, un élevage de phasmes, ces drôles de bêtes qui ressemblent à des brindilles et se reproduisent sans accouplement, la métamorphose de la larve à l'insecte et bien d'autres choses. Un bon moyen pour s'intéresser de près à ce monde minuscule qui nous entoure. Et à comprendre notamment comment fonctionne ce satané moustique qui nous a dévoré pendant les vacances...

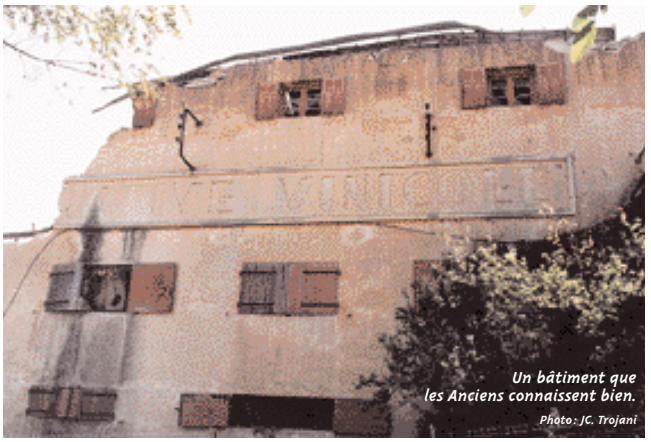
Les retraités avaient tout prévu

Alors que l'orchestre Florent Martinez attaque un paso doble, les quelques deux cents retraités installés sous les platanes finissent tranquillement leur repas. Cette journée du 11 juillet, ce sont eux qui l'ont voulue et préparée, du menu (une paëlla) à l'installation des tables en passant par l'achat des marabouts, sans oublier la vente de gâteaux ou la brocante dont les profits (12 500 F) ont été versés le 23 juillet à *La Maison.* Un stand sur l'euro (prêté par le service jeunesse), un autre des retraités de Pechiney, l'Office de Tourisme et l'association *Pat'à pot* étaient aussi présents. Sur un coin de pelouse, les drôles d'engins volants de Simon Reysset (autogire et deltaplane) attirent les curieux. *« Ici, les vieux, pour les tenir tranquille, c'est quelque chose ! »* confiait une octogénaire en regardant valser quelques couples. On la croit volontiers.

Le produit des ventes aux abords du stade a été reversé à La Maison.

L'ancienne coopérative a été démolie

C'est à la fin du mois de juillet que les bâtiments de la coopérative vinicole située au chemin de la Bonde ont été détruits par des engins de terrassement dans le cadre d'une extension immobilière privée. Avec la disparition progressive du vignoble à Gardanne (à l'exception de la Féraude, à Valabre), les dernières grappes étaient transformées à Puyloubier. Abandonnée depuis plusieurs années, la coopérative aura vu passer des générations de viticulteurs, cavistes et coopérateurs. *« Les charrettes arrivaient avec le raisin sur la route de Biver, se souvient Félicienne Silvestri, qui vit encore dans le quartier. Le charretier faisait claquer son fouet. Pendant la guerre, la coopérative a même abrité un canon. C'est dommage de n'avoir pas sauvé le bâtiment : on aurait pu en faire un musée du vin, par exemple. »* Mais pour Jeannot Menfi, adjoint aux travaux, la Ville n'étant pas propriétaire du bâtiment, il était difficile de réaliser un tel projet.



Un bâtiment que les Anciens connaissent bien.
Photo : JC. Trojani

Piscine : travaux en 2002

Les travaux d'aménagement de la piscine municipale, qui doit être transformée en complexe aquatique équipé de pentaglisse, toboggan et vestiaires en surface n'ont pas commencé début septembre, comme nous l'annoncions au début de l'été. Ils sont reportés à l'année prochaine. La raison ? Un appel d'offres infructueux concernant le gros œuvre, comme cela arrive souvent ces temps-ci.

Stimulées par la reprise économique, les entreprises du bâtiment et des travaux publics voient se remplir leurs carnets de commande et ne répondent plus, ou pas de manière satisfaisante en terme de coûts, aux appels d'offres. D'où des retards importants sur des chantiers, comme on l'a vu récemment avec celui de l'école du centre. Un nouvel appel d'offres doit être lancé d'ici décembre.

Un appel d'offres infructueux est à l'origine du retard.
Photos : T. Rostang

LES INSCRIPTIONS AUX COURS DE MUSIQUE pour la prochaine saison s'effectueront de la façon suivante, au 39 bd Carnot : pour le saxophone, le rock, la guitare classique, le piano, et la formation musicale, le lundi 10 et mardi 11 septembre à partir de 17h30. Pour l'initiation musicale, le violon, la clarinette, la flute, la batterie, la formation musicale, et l'accordéon, le mercredi 12 et jeudi 13 septembre, 17h30. Reprise des cours le lundi 17 septembre.

Comme à chaque rentrée, vos enfants découvriront des petits ou grands changements dans leur école ou leur quartier. Les vacances ont été mises à profit pour restaurer, aménager ou réparer ce qui le nécessitait. État des lieux.

Ça sent la peinture fraîche

Le principal chantier de cet été, outre la rénovation de la toiture nord de l'école Mistral à Biver, aura été l'extension de la crèche, avenue Léo-Lagrange. Entreprise pour mettre en conformité le bâtiment avec les normes d'accueil des enfants, elle ajoute 75 mètres carrés aux locaux existants. Outre un nouvel accueil, un bureau de direction près de l'entrée, un local pour le personnel et une salle d'eau pour la section des grands, elle permet de relier à l'abri des intempéries le bâtiment principal et son annexe, mitoyenne du service communication. Ces travaux qui s'achèveront fin septembre auront coûté 600 000 F (91 463 euros). A noter aussi un recloisonnement des dortoirs, la réfection des murs et plafonds et la création d'un sol souple. Autre chantier : la cuisine de l'école Brassens, au quartier des Aires. Une niche a été créée derrière le self pour y installer le four, un passe-plat a été aménagé et un muret monté entre l'espace maternelle et l'espace primaire. Dans la cour, une parcelle en terre battue a été goudronnée, ce qui soulagera le personnel d'entretien les jours de pluie. La maternelle de Biver est équipée désormais de menuiseries alu et de stores occultants côté dortoir. A Fontvenelle, un passage sélectif pour les personnes en fauteuil et pour les poussettes a été installé au niveau du portail du stade, côté parking.

La toiture de l'école Mistral a été refaite.
Photos : T. Rostang

Ce système, plus pratique qu'une chicane empêche l'accès des deux-roues. Toujours à Fontvenelle, l'entrée des écoles primaire et maternelle sera réaménagée à l'automne. Le principe est de créer un parvis au niveau de l'entrée actuelle de la maternelle, côté avenue Décoppet, avec des bancs, des arbres et des barrières de sécurité pour limiter l'accès à la route. Pendant les travaux, l'entrée des enfants de maternelle se fera par le stade. En façade du gymnase, du côté du terrain de rugby, plusieurs locaux vont être construits : des sanitaires pour le public ouverts 24h/24, un local pour le matériel et un autre pour le gardien. En projet également, la réfection du hall d'accueil de l'Hôtel de Ville : les cloisons latérales (côté salle du conseil et côté état-civil) seront vitrées afin de laisser passer un maximum de lumière. Ce chantier devrait être achevé d'ici Noël. Enfin, la dalle béton du square Allende, qui sert à l'occasion de piste de danse mais qui est glissante par temps humide sera remplacée par un sol en résine colorée antidérapante.

Bientôt 75 m² supplémentaires à la crèche.

B.C.

Pas d'incinérateur à Gardanne

Depuis plusieurs mois revient de manière insistante "le bruit" selon lequel la ville de Gardanne serait disposée à accueillir un incinérateur d'ordures ménagères de grande capacité, pour y incinérer les ordures d'une partie du département et de Marseille.

Après avoir fait, en juillet 2000, une première mise au point, je crois utile de rappeler aujourd'hui ma position. Gardanne n'a pas vocation à accueillir un tel équipement, à l'implantation duquel je m'opposerai et contre lequel j'appellerai la population à se mobiliser.

La ville de Gardanne s'est positionnée pour la mise en place d'unités de thermolyse de petite capacité, visant à détruire sans pollution les déchets de communes proches. Les grandes intercommunalités ont été dans l'incapacité de régler cette question cruciale, nous ne tolérerons pas qu'elles le fassent aujourd'hui sur le dos de Gardanne.

Nous avons toujours eu, sur cette question, une attitude responsable et novatrice (tri sélectif, déchetterie, positionnement sur les technologies innovantes...). Nous avons détruit l'ancien incinérateur de Gardanne dont nous avions hérité, ce n'est pas aujourd'hui pour en reconstruire un autre. Avec le Conseil général des Bouches-du-Rhône, avec la nouvelle communauté d'agglomération à taille humaine que nous souhaitons construire, nous examinerons toutes les solutions avec le souci unique de l'intérêt de nos populations.

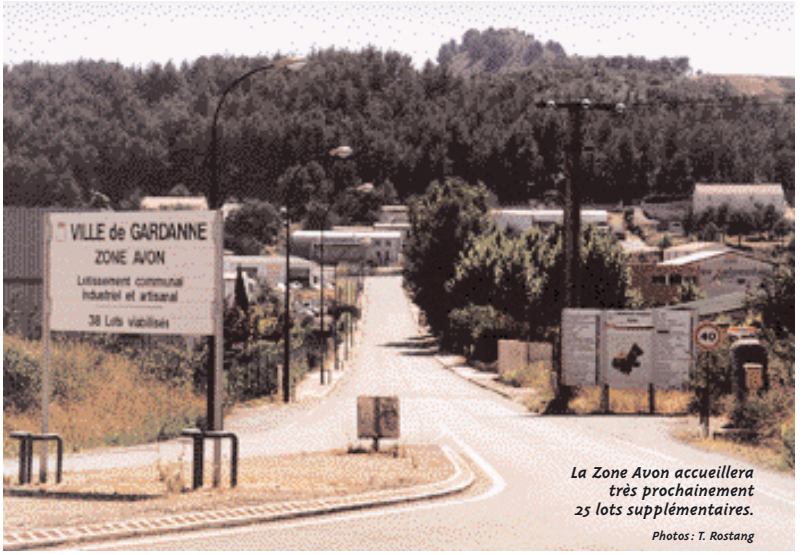
Roger Meï
Député-maire

LE CENTRE DE FORMATION ADIF PROPOSE pendant l'année scolaire plusieurs voies d'accès permettant d'acquérir une formation professionnelle. A celles déjà existantes s'ajoute cette année une formation de magasinier vendeur validée par un BEP logistique commercialisation d'une durée de 35 semaines.
Démarrage le 17 septembre, inscriptions jusqu'à la fin du mois. Tel au 04 42 51 33 47.

DES CHAMBRES D'HÔTES À LOUER vont être mises à disposition du public qui viendra à Gardanne pour le festival cinéma d'automne, du 26 octobre au 6 novembre prochain. C'est l'Office de Tourisme qui centralise les offres.
Si vous disposez d'une capacité d'accueil, appelez le 04 42 51 02 73.

La Zone Industrielle Avon a vu le jour en 1979. Une cinquantaine d'entreprises y sont actuellement installées, un chiffre qui ne tardera pas à augmenter puisque les travaux d'extension de la zone qui ont débuté le mois dernier donneront naissance à 25 lots supplémentaires.

Extension de la Zone Avon, c'est parti !



La Zone Avon accueillera très prochainement 25 lots supplémentaires.

Photos : T. Rostang

La ville compte à ce jour deux zones industrielles, La Palun et Avon, et un parc d'activités à Bompertuis qui accueillent une centaine d'entreprises dans des secteurs d'activités très diversifiés. Lorsque la Zone Avon a été aménagée, tout a été prévu pour qu'elle puisse être étendue. Il y a deux ans, face à la demande croissante d'installation des entreprises dans la commune, la municipalité a décidé de développer cette zone industrielle ; une réalisation confiée à la SEMAG (Société d'Économie Mixte d'Aménagement de Gardanne), également chargée de la commercialisation des lots.

Les travaux auraient du débuter il y déjà plusieurs mois, mais un enchaînement de circonstances a considérablement retardé l'échéance. C'est avec le sourire et un air résigné que Jean-Marc Sanchez, directeur de la Semag nous explique ce parcours, semé d'embûches ; *« Tout d'abord, nous avons mis du temps à recevoir les subventions qui nous ont été accordées. Puis, en juillet 2000, nous avons dû faire procéder à des fouilles archéologiques sur une partie de la zone à étendre, et devant l'importance de ce qui a été découvert, soit nous abandonnions complètement le projet, soit nous faisions procéder aux fouilles complètes afin que les vestiges soient enlevés. C'est la solution que nous avons choisie, et une fois de plus la météo a retardé ce chantier. Ce que nous avons gagné pour notre Histoire, nous l'avons perdu en temps. »* Quelques semaines plus tard, l'appel d'offrez est enfin lancé, un groupement d'entreprises est retenu ; nous sommes au mois de mars. Tout le monde pense que les travaux sont alors imminents, mais une enquête publique relative à la loi sur l'eau viendra à son tour perturber les choses et reculer le démarrage.

La journée du 20 août restera donc une date importante puisqu'elle marque le début de l'extension. Vingt-cinq lots vont être créés, allant de 800 à 3 500 m², sur une surface de 4 hectares et demi (ce qui représente l'équivalent du parc d'activités de Bompertuis). Si pour l'instant aucun acte de vente n'est encore signé, un bon nombre de contacts sont avancés. Des entreprises envisagent de s'y implanter, d'autres prévoient de s'étendre, d'autres encore de déménager d'un terrain privé pour venir y continuer leur activité. *« Nous essaierons dans la mesure du possible de proposer un prix de vente inférieur à 200 F le mètre carré. Il est vrai que les études et les dépenses imprévues ont fait grimper les tarifs, mais ils resteront tout de même abordables. »* Si d'ici là l'homme de Cro-Magnon ne fait pas d'apparition soudaine, les travaux devraient être terminés dans le courant du premier trimestre 2002.

LES PREMIERS ACTES DE VENTE NE DEVRAIENT PAS TARDER À ÊTRE SIGNÉS

C.N.

Découvertes inattendues

Avant d'accorder un permis de lotir, la loi impose que des fouilles archéologiques soient effectuées sur dix pour cent de la surface totale du terrain. Personne ne s'en serait douté, et pourtant, les fouilles ordonnées par la DRAC (Direction régionale des affaires culturelles) auront permis aux chercheurs de faire de surprenantes trouvailles. En effet, entre 30 centimètres et un mètre de la surface, deux sites de peuplement ont été découverts, l'un datant de l'époque gallo-romaine, l'autre du néolithique. Les fouilles complètes de la zone ont ensuite révélé un second site néolithique. Les principaux vestiges ont été enlevés, parmi lesquels un silo à grains, des silex, des fragments de poteries, des poteaux en bois qui servaient probablement à soutenir les constructions. Une opération qui aura coûté 500 000 F supplémentaires à la SEMAG, mais qui aura permis de remonter encore plus loin dans l'histoire de Gardanne et de mettre à nu le plus ancien site habité connu à ce jour.

Les fouilles archéologiques ont considérablement retardé le début des travaux.

Une nouvelle fois, la municipalité, les associations locales avec le GISEC et leurs animateurs qui sont intervenus tout au long de l'été ont permis à de nombreux gardannais de savourer les vacances comme il se doit. Animations dans les quartiers, sardinades, concerts, séances de cinéma en plein air, stages, sorties, minis-camps, activités culturelles et sportives destinées à la jeunesse, nuit du conte, soirées improvisées... il y en a eu pour tous les âges, pour tous les goûts. Les animations du 14 juillet et la fête du 15 août ont également motivé les troupes.

Sport, fêtes, détente, c'était l'été !

DES JARDINIERS EN HERBE AU CENTRE DE LOISIRS

Cette année, parmi les nombreuses activités proposées dans les centres de loisirs, les enfants du centre de loisirs maternel ont joué aux jardiniers, aux constructeurs de bateaux et de moulins à vent. Suite à un projet sur le thème de l'environnement, les animateurs de l'association AOREADE se sont rendus sur place et ont réalisé ensemble un véritable jardin aromatique, tout en apprenant la constitution de la plante et les espèces mises en terre. *« On commence par faire un trou, puis on plante le basilic, et on recouvre la motte de terre... Attention, vous marchez sur les salades ! »* Chaque enfant a planté sa graine de haricot qu'il a emportée à la maison. Tout innocent, il y en a même un qui s'inquiétait d'une éventuelle transformation en haricot géant. Une autre animation tout aussi plaisante leur a été proposée autour de l'eau et de l'air. Après avoir confectionné leur bateau, leur moulin à eau, leur moulin à vent, ils ont pu les tester.

Juillet : c'est au tour du quartier Notre-Dame d'accueillir la fiesta.

Photos : T. Rostang

NOTRE-DAME, VERSION CARIOCA

Encore une fois, on aura pu vérifier, dans la cour de l'école Pitty envahie par des enfants et des personnes âgées, que les Gardannais aiment les repas en plein air. Nostalgie d'un temps ou l'on sortait la chaise sur le pas de la porte, pour profiter de la fraîcheur du soir ? Le montage du grand écran de 35 mètres carrés, faisant office de Home cinéma (en mieux) sous les étoiles, intéresse fortement les petits curieux. *« M'sieur, c'est vrai que le film, c'est Pokémon ? »* Une fois le taboulé, les quatre sardines et le melon avalés, vient le moment de se défouler avec les percus de l'association *Takita,* avant que *Guy do Cavaco* et son Groupe ne montent sur scène. Pendant une heure, ils chaufferont l'atmosphère avec des rythmes cariocas venus des favelas de Rio. A la nuit tombée, on enlève les tables, chacun se trouve une chaise, en place pour le cinéma. *« Ça se passe loin d'ici, à Dunkerque, dans le Nord... »* lance Eve Cloué, présidente des *Alluminés du cinéma.* C'est parti pour *Karnaval.* Après Rio, c'est logique...

la teneur en oxyg[illegible] n'a pas cessé de baisser [illegible]

LES ANIMATIONS DANS LES QUARTIERS

Quelquefois, quand on a entre 13 et 17 ans, il est difficile de faire soi-même la démarche de s'inscrire à des activités. Pour cette raison, les animateurs du service municipal de la jeunesse ont mis en place des ateliers dans les quartiers de 18h à 22h, afin de leur permettre de découvrir tout un panel d'activités parmi lesquelles le multimédia, la danse orientale, le cirque, le graph, les arts plastiques, l'improvisation théâtrale, les claquettes, les percussions, la réalisation de décors et de costumes, la comédie musicale. *« Au départ, souligne Martine, nous ne savions pas trop comment les jeunes allaient réagir, s'ils allaient venir, participer. Petit à petit, ils ont compris que venions pour les distraire et leur apprendre tout un tas de choses. Nous avons gagné leur confiance, ce qui faisait partie de nos objectifs. »* Pour les animateurs, ce travail s'inscrit dans une continuité et ils semblent bien décidés à s'installer dans les quartiers dès la rentrée.

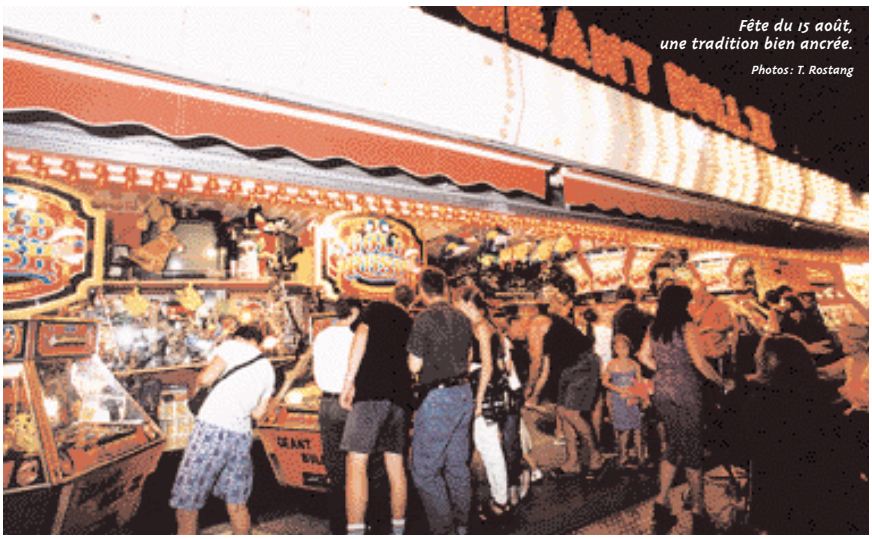
LE SERVICE JEUNESSE QUITTE GARDANNE

Cette année encore, le Service Jeunesse et ses animateurs ont organisé un bon nombre de sorties à la journée ainsi que des mini-camps. Du 26 au 28 juillet, pour ne citer qu'un exemple, une dizaine d'entre eux ont goûté aux joies des sports d'eaux vives à Embrun. Au programme, rafting, hydrospeed, hot-dog et baignade, dans une eau qui ne dépassait pas les 10 degrés. Mais qu'importe, quand on aime, on ne compte pas, et puis l'occasion ne se présente pas tous les jours.

FEUX D'ARTIFICE, LES GRANDS CLASSIQUES

Le cœur des grandes vacances, tout le monde vous le dira, c'est entre le 14 juillet et le 15 août. Avant, on n'est pas encore parti, après, on est (presque) tous revenus. A Gardanne, il existe deux balises, sonores et lumineuses, qui ouvrent et referment les portes de l'été. Ce sont les grands feux d'artifice, celui de la fête nationale, et un mois plus tard celui qui par-

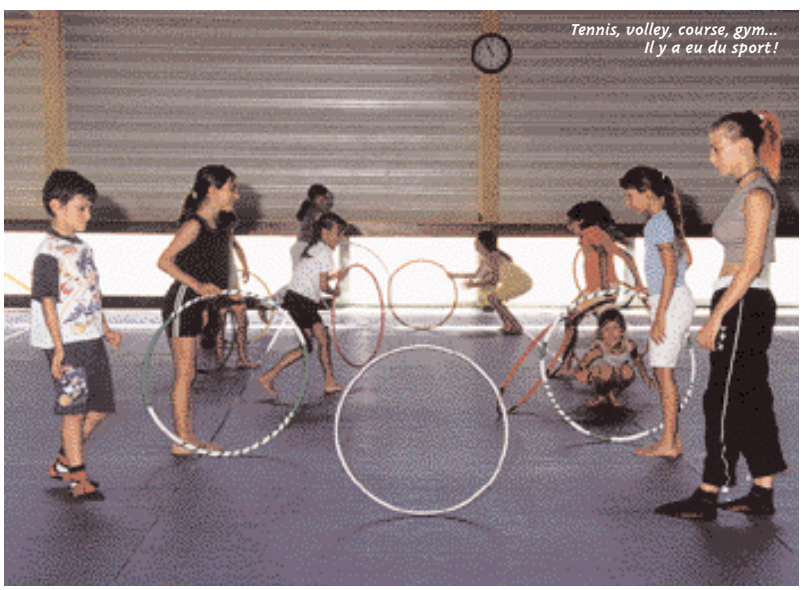
Sortie plongée à Marseille. Le Service jeunesse a permis à une quinzaine de jeunes de faire leur baptême.


Fête du 15 août, une tradition bien ancrée.
Photos: T. Rostang

achève les fêtes de la Libération de Gardanne. Comme chaque année, ils ont été suivis par une foule dense au stade Savine. Le 16 août, après la cavalcade proposée par le ranch Mérentier et la cérémonie en mémoire des combattants de la liberté de 1944, la tribune a fait le plein pour le dernier spectacle de l'été.

VACANCES SPORTIVES AVEC LE GISEC

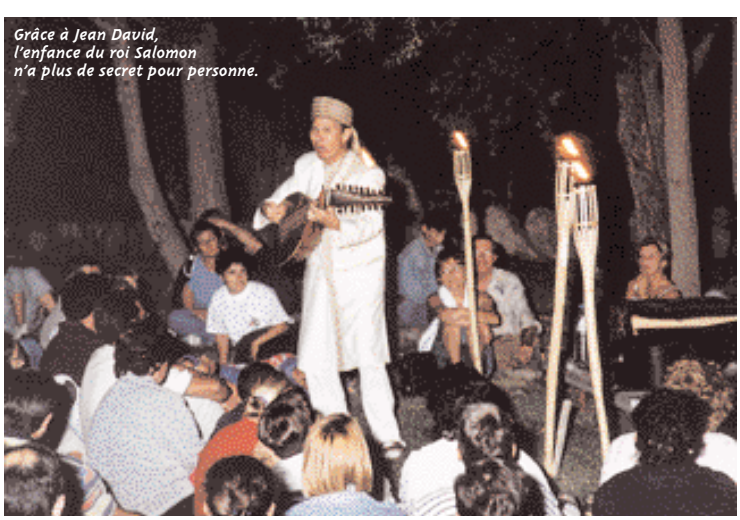
Parmi les multiples activités proposées par ce groupement d'associations gardannaises en direction des enfants de 4 à 13 ans, nous avons suivi un stage mini-tennis destiné aux 4/7 ans. Bien entendu, à cet âge là, ce ne sont pas des matches qui leur sont proposés, mais différents exercices visant à développer les déplacements, les réflexes et la concentration. A tour de rôle, chacun s'empare de sa mini-raquette, d'une balle et écoute attentivement les consignes de l'animateur. Apprendre tout en s'amusant, c'est l'objectif qu'ils se sont fixés et tout a très bien fonctionné. En plus des activités organisées au quotidien, ils ont trouvé le temps et les forces pour mettre en place des rencontres avec les centres de loisirs et d'organiser une grande soirée pour les parents à la fin du mois de juillet où près de 300 enfants ont présenté un spectacle autour d'une légende africaine.


Tennis, volley, course, gym... Il y a eu du sport!

CONTES SOUS UNE NUIT ÉTOILÉE

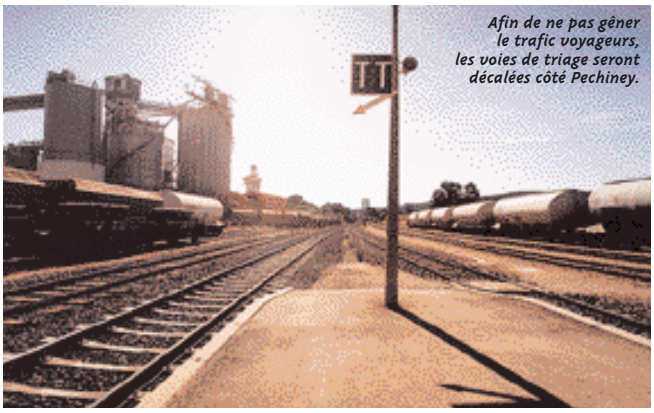
Samedi 4 août. La canicule de la journée laisse place à la douceur du soir. Pour la deuxième année consécutive, La Médiathèque a organisé sa nuit du conte, de 21h à 3h du matin. Une centaine de personnes se sont confortablement installées sur la pelouse du parc de Font du Roy, les yeux dans les étoiles mais l'esprit bien sur terre. Tout a commencé en Provence avec les contes de Jean Guillon. Puis, le mystérieux Jean David, accompagné de son luth nous a tout appris de l'enfance du roi Salomon. Henri Cazaux et son orgue de Barbarie ont emmené le public dans le Sud-Ouest de la France. Puis, c'est le départ pour la Chine, où Fabienne Thiery a tenu le public en haleine avec ses contes fantastiques. Enfin pour terminer ce voyage, Akonio Dolo nous a fait faire un détour par l'Afrique, avec des contes en parfaite harmonie avec la nature. Après cette nuit-là, ceux qui ont réussi à ne pas se laisser bercer par cette ambiance n'ont pas eu beaucoup de mal à tomber dans les bras de Morphée.

C.N/B.C.


Grâce à Jean David, l'enfance du roi Salomon n'a plus de secret pour personne.

Alors que l'arrivée du TGV a causé d'invraisemblables retards tout l'été sur les lignes régionales, Réseau ferré de France a présenté un avant-goût de ce que pourrait être le RTR, à l'horizon 2007. D'ici là, il faudra aménager la gare.

Quatre trains par heure, dans six ans...



Afin de ne pas gêner le trafic voyageurs, les voies de triage seront décalées côté Pechiney.

Un train qui entre en gare à l'heure prévue, cet été 2001, c'était l'exception plutôt que la règle. Retards en cascade, suppression de TER, absence d'information en direction des usagers... Les milliers de changements d'horaires censés ajuster l'offre locale à l'arrivée du TGV Méditerranée, ajoutés au rodage du nouveau poste d'aiguillage et aux travaux de la gare Saint-Charles ont presque fait regretter l'époque pas si lointaine où l'on ne faisait même plus attention à dix minutes de retard entre Aix et Marseille.

C'est dans ce contexte, quelques heures avant que Michel Vauzelle, président du Conseil régional, ne frappe du poing sur la table et ne mette la SNCF en face de ses responsabilités, que RFF (réseau ferré de France) a présenté en comité de ligne les projets de modernisation de la ligne Aix-Marseille. Premier point, on ne mettra pas moins de temps à l'horizon 2007 pour aller de Gardanne à Marseille. Il se peut même que le trajet soit plus long qu'aujourd'hui. Pourquoi ? Parce que quatre gares nouvelles devraient être construites entre Saint-Charles et Simiane (Picon-Busserine, Saint-Joseph, Saint-Antoine, Plan de Campagne), et qui dit plus de gares dit plus d'arrêts. En revanche, seront améliorées la fréquence (un train dans chaque direction toutes les vingt minutes en heure de pointe) et la fiabilité (grâce aux sections à double voie). Plus de trains plus ponctuels valent bien quelques minutes supplémentaires sur le trajet, sachant que les retards continuels que l'on connaît aujourd'hui obligent les usagers à adapter leurs horaires de transport, c'est-à-dire à les allonger. A Gardanne, il faudra envisager des travaux d'aménagement en gare, afin de faire cohabiter les voyageurs et le transport de marchandises, Pechiney et surtout la centrale (avec le charbon importé) ayant de gros besoins de fret : *« Les trains de marchandises sont de plus en plus lourds et de plus en plus longs, souligne Jean-Paul Peltier, adjoint à l'urbanisme et aux transports. Or, les voies de triages sont trop courtes. Des travaux sont envisagés par la SNCF et RFF d'ici 2004. De plus, la ville est en discussion avec la SNCF pour la reconfiguration de tout le quartier de la gare afin d'améliorer l'accueil des voyageurs. »*

LA GARE SERA RÉAMÉNAGÉE POUR MIEUX GÉRER LE FRÊT

En 2007, il y aura plus de trains entre Aix et Marseille, et surtout moins de retard.

Photos : T. Rostang

Dans les prochains jours démarrera une concertation avec les usagers dans les gares. L'enquête d'utilité publique commencera à l'automne 2002 et les travaux, si tout va bien, deux ans plus tard. On aura tout le temps d'en reparler...

Bruno Colombari

Un nouveau site pour mieux circuler

Vous voulez aller de Gardanne à Aubagne et vous n'avez pas de voiture, comment faire ? Un site Internet est à votre disposition pour vous renseigner.

C'est www.lepilote.com, né de la volonté d'une association (Lepilote) qui regroupe cinq transporteurs, le département et la SNCF. Objectif : donner toutes les informations nécessaires pour se déplacer dans l'agglomération marseillaise. Outre les horaires et tarifs des bus et des trains, vous pourrez ainsi, en entrant un point de départ et un point d'arrivée, obtenir un itinéraire très détaillé de votre parcours, à pied, en bus, en train ou en métro, avec la durée totale et le nombre de changements. A la fin septembre, les horaires d'Interbus seront intégrés au site, qui sera accessible depuis le site de notre ville (www.ville-gardanne.fr), à la rubrique *Transports*. La Régie des transports marseillais (RTM), les Bus de l'Étang, les Autobus aubagnais et les Bus du Soleil (Martigues) sont également partenaires, ainsi que la DDE. Seule la Ville d'Aix n'a pas jugé utile de s'y intégrer. Mais les horaires des lignes départementales qui desservent Aix sont évidemment accessibles.

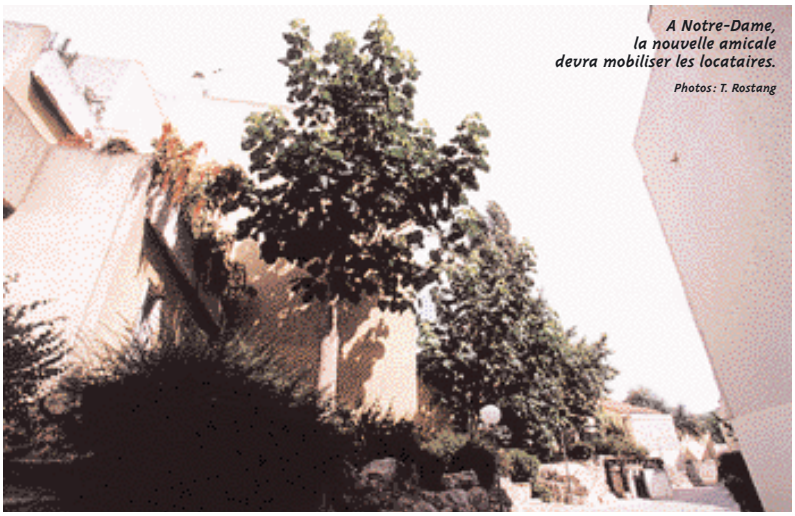
Depuis le 1er juillet, la Confédération nationale du logement (CNL) dispose d'une union locale sur Gardanne. Fruit de la volonté de la Ville et du souhait des amicales de locataires, cette association pèsera lourd vis-à-vis des bailleurs.

L'union fait la force

Le Stendhal, un exemple concret de réhabilitation réussi.

Pour l'instant, les Amicales de locataires sur Gardanne affiliées à la CNL (confédération nationale du logement) se comptent sur les doigts d'une main : les Côteaux de Veline, le Stendhal, la Garance (Bompertuis) et les Logis Notre-Dame. Mais à elles quatre, elles fédèrent plusieurs centaines de locataires. Et surtout, depuis cet été, elles peuvent s'appuyer sur une union locale de la CNL, qui sera en permanence à leur disposition. *« C'était la volonté de la municipalité, remarque Mireille Portail, conseillère municipale déléguée aux relations avec les offices HLM. Nous voulions un interlocuteur comme la CNL. »* En cas de litige avec les bailleurs, il est évident que le poids de la structure est un atout majeur, comparé à des démarches menées par des amicales non fédérées, ou par des locataires isolés. *« Il faut préciser que l'existence d'une union locale nous permet de prendre des adhésions individuelles, même dans les cités où la CNL n'est pas représentée, »* ajoute Carmen Phèdre, vice-présidente de l'UL et membre du conseil fédéral des Bouches-du-Rhône. Bien entendu, les permanences assurées par Céline Franceschi, médiatrice, au CCAS (les premiers et troisièmes mercredis du mois de 9h à 12h) et aux Logis Notre-Dame (le lundi matin et le mercredi après-midi, 04 42 58 27 20) sont ouvertes à tous, adhérents ou pas.

INSTALLÉE À NOTRE-DAME, L'UNION LOCALE CNL NÉGOCIE LES ACCORDS DE RÉHABILITATION



A Notre-Dame, la nouvelle amicale devra mobiliser les locataires.

Photos : T. Rostang

Dans la foulée de la réhabilitation du Stendhal (façades, toitures, volets, fenêtres et bientôt espaces verts), souvent citée en exemple par les militants car elle n'a pas entraîné de hausse de loyer, deux autres quartiers sont suivis très attentivement en ce moment. Les Côteaux de Veline tout d'abord, où les habitants se plaignaient il y a quelques mois d'actes d'incivilités et de dégradation des parties communes. *« Nous avons trouvé un accord avec la Logirem explique la responsable de l'association locale. La réhabilitation commencera en 2002, sans hausse de loyer. Des travaux ont déjà été faits : ralentisseurs, rénovation du parking, destruction du serpent de béton, installation de jeux pour les enfants. »* Une médiation a été mise en place avec les parents des 8-13 ans qui étaient livrés à eux-mêmes, avec des résultats probants.

Aux Logis Notre-Dame, où la CNL a installé son local (rue du vieux pont, en face le marchand de journaux), il y a tout à faire. *« On va remettre un questionnaire aux habitants, explique Roger Plumhans, président de l'Union locale. Ce sont eux qui nous diront ce qui est le plus urgent. Il faut savoir que c'est quand on obtient une réhabilitation que les comportements changent. »* Le système de ventilation, les infiltrations par les toits-terrasse et l'entretien des parties communes sont ainsi montrées du doigt. *« La CNL est habilitée à négocier des accords de réhabilitation avec les bailleurs, assure Carmen Phèdre. Les directeurs des organismes nous reçoivent chaque trimestre. Et s'il faut se déplacer en nombre devant le siège, on le fera. »*

B.C.

Loyers, prix du gaz : les dossiers chauds de la rentrée

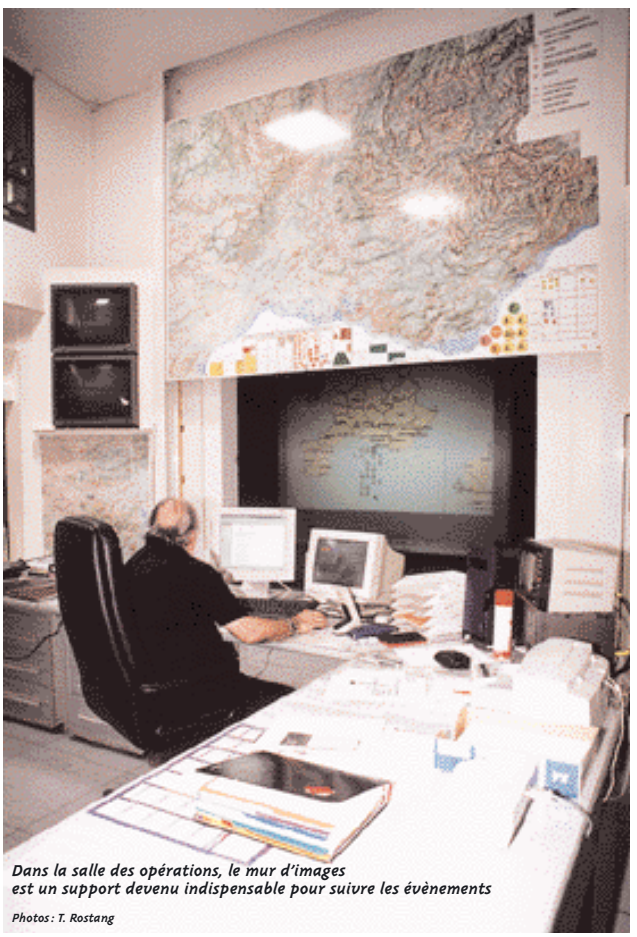
Dans les HLM, le montant des loyers est bloqué depuis début 2000. Une situation qui n'a pas empêché des organismes bailleurs de dégager des excédents. Or, la tendance est à la hausse : le prix des loyers augmente en France, et la tentation sera grande dans les mois qui viennent d'opérer un "rattrapage" pour les HLM. La CNL s'y oppose et l'a fait savoir aux administrateurs des logements sociaux le 19 juillet, dans une lettre ouverte. *« Il est indispensable que la mesure de gel des loyers soit maintenue pour 2002. Cette démarche s'appuie sur un constat réel de la situation des familles qui continue à se dégrader. »* Autre dossier chaud, c'est le cas de le dire, celui du prix du gaz : + 32 % en un an, et de nouvelles hausses annoncées pour novembre. La CNL demande que le taux de TVA appliqué au prix du gaz passe de 19,6 à 5,5 %. Enfin, l'association surveille de près les décrets d'application de la loi dite SRU (solidarité et renouvellement urbains), notamment la partie concernant les droits des locataires.

Si l'on connaît dans ses grandes lignes le métier de Sapeur Pompier et le fonctionnement d'un centre de secours, on ignore bien souvent les moyens qui sont mis en place pour les coordonner. Basé à Valabre, le Centre Inter-Régional de Coordination Opérationnelle de la Sécurité Civile (CIRCOSC) qui dépend directement du Ministère de l'Intérieur gère au quotidien les problèmes liés à la sécurité civile dans 13 départements, et dans 15 pour les feux de forêts.

Le CIRCOSC veille sur nous

Le CIRCOSC a été créé en 1979. Onze ans plus tard, la création par décret de la Zone de Défense Sud a rendu nécessaire la mise en place de l'État Major de Sécurité Civile qui permet ainsi au Préfet de zone d'exercer l'ensemble de ses compétences dans ce domaine.

Le territoire français est découpé en sept zones. Le CIRCOSC de Valabre gère les départements du Languedoc-Roussillon, de la région PACA et de la Corse en matière de Sécurité Civile, auxquels s'ajoutent ceux de la Drôme et de l'Ardèche pour les feux de forêts. Il est opérationnel 24h/24, 365 jours par an, et établit le lien entre les CODIS (Centre Opérationnel Départemental d'Incendie et de Secours) et la Direction de la Défense. L'une de ses principales missions est de coordonner les moyens terrestres et aériens sur l'ensemble de la zone concernée, en cas d'incendie ou autre danger nécessitant l'intervention des secours. Il ne faut pas oublier que ce centre accueille non seulement des sapeurs-pompiers, mais aussi des gendarmes, des policiers et des militaires.



Dans la salle des opérations, le mur d'images est un support devenu indispensable pour suivre les évènements

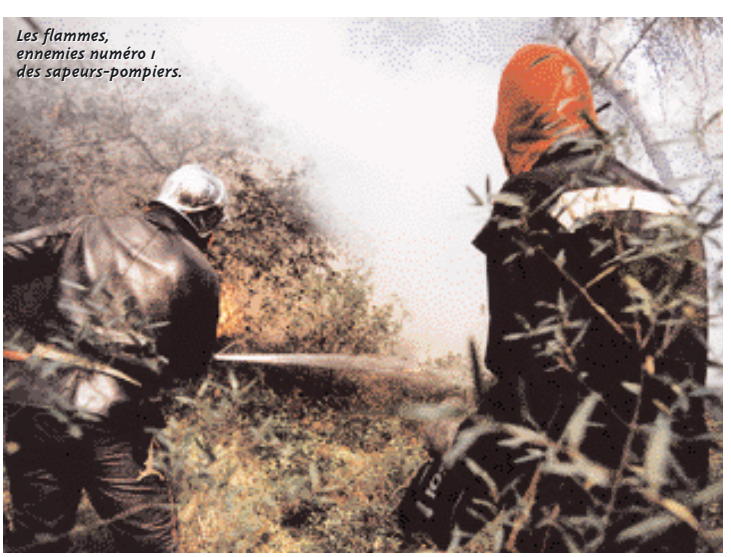
Photos : T. Rostang

Un guet aérien armé

« Nous mettons à disposition d'importants moyens en matière de prévention et de surveillance explique le Colonel Bedoni, un des responsables du Centre. Le CIRCOSC gère la totalité des moyens aériens de la Sécurité Civile. Nous devons donc avoir une vision globale de la situation, et il arrive que nous ayons à faire des choix au niveau de l'organisation des secours. En cas d'incendie important, il faut savoir que nous essayons au maximum de faire des attaques groupées qui sont toujours plus efficaces. »

Le CIRCOSC prend également en charge l'organisation de l'envoi de renforts des secours à partir du moment où un département n'est plus en mesure de répondre aux besoins ; sinon, ce sont les CODIS qui prennent la situation en main. Dans les Bouches-du-Rhône, les secours sont plus amenés à venir renforcer les départements voisins qu'à recevoir leur aide.

Du début à la fin de l'été, une partie des moyens aériens sont positionnés sur différentes bases (Ajaccio, Bastia, Carcassonne, Cannes et Marignane), prêts à entrer en action. De son côté, durant les trois mois d'été, le CIRCOSC accueille un ingénieur de météo France qui établit chaque matin et chaque soir une cartographie des risques d'incendie pour l'ensemble de la zone Sud, en se basant sur les données météo, l'état de la végétation, et les réserves en eau du sol. *« Sa présence et son travail nous permettent d'anticiper nos actions de surveillance. Nous organisons une réunion dans la matinée où nous décidons en fonction des données du dispositif à mettre en place pour la journée. Nous faisons ensuite décoller nos moyens aériens de surveillance dans les zones les plus à risques, qui viennent en renfort des moyens locaux ; c'est ce que l'on appelle un guet aérien armé. Parallèlement, la carte réalisée par notre ingénieur est envoyée à tous les CODIS. »*



Les flammes, ennemies numéro 1 des sapeurs-pompiers.

La recherche et la formation aussi

Le site de Valabre abrite également le Centre Inter-régional de Formation de la Sécurité Civile. Située dans un château du 17e siècle, cette école a ouvert ses portes en 1967 et réalise des actions de formation en vue de la protection des personnes, des biens et de l'environnement. Elle se place au premier plan des formations supérieures concernant les feux de forêts et s'adresse plus particulièrement aux sapeurs pompiers professionnels et volontaires, ainsi qu'aux agents de l'État et des collectivités territoriales (renseignements www.cifsc.claranet.fr). En plus de ses multiples missions de prévention et de protection de l'environnement, l'Entente gère un Centre d'essai et de recherche. Impliqué dans des projets européens, le personnel travaille sur l'élaboration d'un outil informatisé de propagation du feu qui sera destiné aux opérationnels et aux gestionnaires. Ce centre réalise également diverses expériences sur l'emploi de produits retardateurs de feu, organise des tests de d'efficacité des équipements utilisés lors d'un incendie, et étudie la régénération de la végétation et la façon dont elle réagit aux produits retardateurs.

Opération AIGLE VERT: un important moyen de prévention et de surveillance.

Photos : T. Rostang

Les avions de type Trackers sillonnent les airs, en quête du moindre danger. Si le pilote aperçoit un incendie, il en réfère immédiatement au CIRCOSC et suivant les directives peut effectuer un premier largage avant de reprendre son activité de surveillance, les moyens terrestres et aériens prenant le relais. Chaque quart d'heure, un point sur la situation est communiqué à l'opérateur du CIRCOSC. Dans la salle des opérations, pas de tableaux ni de tapisseries sur les murs ; en guise de décoration, le personnel a sous les yeux un mur d'images représentant l'ensemble de la zone, sur lequel il peut suivre et anticiper les événements. Un récent dispositif informatique permet de travailler plus efficacement, d'étudier les axes routiers, les reliefs. L'été, il y a en moyenne une cinquantaine de départs de feux, souvent détectés par les moyens terrestres sur place ou les moyens aériens de surveillance. L'efficacité du dispositif de lutte dépend donc en grande partie de la détection précoce des incendies et de l'engagement rapide des moyens d'intervention. Il est à noter que la Corse bénéficie d'un fonctionnement un peu différent des autres départements de la zone étant donnée sa situation. La Direction de la Sécurité Civile a donc décidé d'y renforcer les moyens existants pour la période estivale. Afin de faire le lien entre la Corse et Valabre, le CCASC (Centre de Coordination Avancée de la Sécurité Civile) est activé du mois de juin au mois de septembre, à Ajaccio.

LA MOBILISATION PRÉVENTIVE RÉDUIT LES RISQUES

Carole Nerini

Une superbe bâtisse sur la route de Luyne accueille le CIRCOSC.

Un écureuil pour l'opération AIGLE VERT

Il est 14h30 ce 25 juillet dernier, nous sommes dans l'hélicoptère qui participe à l'opération de surveillance AIGLE VERT. Nous survolons Pertuis lorsque l'on aperçoit une fumée blanche dans un champ de chaume ; aucun doute, c'est un feu naissant. Le CIRCOSC est averti, puis la liaison avec le centre de secours le plus proche est établie. Pendant que l'hélicoptère surveille de près l'évolution de l'incendie, l'observateur et le pilote guident les secours et les renseignent sur l'environnement. Ici, il n'y aura aucun danger pour les habitations, et le feu sera assez vite maîtrisé. L'opération est terminée pour ce jour-là. L'Entente Interdépartementale pour la protection de la forêt et de l'environnement contre l'incendie met en place depuis douze ans cette opération de surveillance et de prévention par hélicoptère de type écureuil, baptisée AIGLE VERT (Action d'Information et de Guet LEger par Vecteur En Reconnaissance de Terrain). Disponible sur le site de Valabre de mi-juillet à mi-septembre, l'engin survole chaque jour une zone déterminée à l'avance sur les quinze départements concernés, selon les conditions météorologiques et les besoins. Le pilote, Serge Giner (que l'on peut apercevoir sur nos petits écrans aux manettes de son hélico dans "La carte aux trésors"), toujours accompagné d'un observateur, est en liaison radio permanente avec le CIRCOSC et les CODIS des différents départements qu'il prévient dès qu'un problème survient.

***Les restos du cœur* ont un besoin urgent d'un ou deux congélateurs de grande dimension et en bon état de marche ainsi que de parasols. Tel 04 42 51 16 60, 04 42 51 17 06.**

DIVERS

➠ Vds **chaudière mixte** De Dietrich possibilité de chauffer 200 m2 TBE Tél. 06 13 52 59 95

➠ Vds **portail en bois** exotique très beau, largeur 4 m, hauteur 1m90, 3500 Frs Tél. 06 13 52 59 96

➠ Achète **grand portail** Tél. 04 42 58 55 92

➠ chasseur vds **épagneul Breton** vacciné, vermifugé né le 07/07/01, 1200 Frs Tél. 06 68 44 80 41

➠ Trouvé le 09/07 **trousseau de clef** avec petit personnage en porcelaine, à proximité du lycée Fourcade Tél. 04 42 51 45 91 (le soir)

➠ Vds **couple de perruches** Tél. 04 42 58 21 28

➠ Vds **3 bouteilles de gaz** propane, 13 kg, 100 Frs + donne tuiles pour abri de jardin ou cabane Tél. 04 42 51 37 16

➠ Vds **chauffe Biberon** 100 Frs + trotteur 100 Frs + cosi 100 Frs + 2 porte BB neuf (Lafuma) 130 Frs l'unité + parc 150 Frs + divers matériels BB Tél. 04 42 65 96 94

➠ Vds **salle à manger** en chêne massif, bahut, table avec rall, 6 chaises 3500 Frs + encyclopédie Quillet, tome 1 "Leca", tome 2 "Elecl" 300 Frs Tél. 04 42 58 35 95 (HR) ou 04 42 51 56 93

➠ Vds **appareil de bronzage** pour particuliers, 3000 Frs à déb + porte bois exotique avec vitre martelé état neuf 1800 Frs Tél. 06 03 20 40 40

➠ Vds **couffin osier** avec support 200 Frs + poussette BE 100 Frs + grand meuble TV HI-FI 500 Frs + canapé 3 pl 400 Frs Tél. 04 42 58 23 75 ou 06 09 64 64 90

➠ Vds **Baby Foot** enfant, grand modèle, TBE très peu servi valeur 1000 Frs cédé 500 Frs Tél. 04 42 58 30 97 (le soir)

➠ Vds **matelas 22 kg** de laine blanche, pratiquement neuf 1000 Frs Tél. 04 42 58 27 32

➠ Vds **Ampli Home cinéma,** haut de gamme yamaha DSP-A 3090 Dolby Digital/Prologic, TBE sous garantie, valeur 15000 Frs cédé 3000 Frs Tél. 04 42 51 17 82 ou 06 63 15 75 22

➠ Vds **cuve à mazout** 2000 L + évier marbre de cassis + lot 500 tuiles plates Tél. 04 42 58 45 61

➠ Achète à bon prix, **volière d'appartement** minimum 2 box Tél. 06 11 05 69 65

➠ Vds **2 volets 170X147** et 2 volets porte-fenêtre 236X200 bois sapelli Tél. 04 42 58 26 42

➠ Vds **bottes Tech 5** TBE pointure 41, 700 Frs + séga saturne 2 manettes, volants et jeux prix à déb Tél. 04 42 51 34 67

➠ Vds **canaris** nés en mai 01, 100 Frs pièce Tél. 04 42 51 37 25

➠ Vds **machine à écrire** électronique KX-R 194 Panasonic, nomb options, T. de texte, connexion ordi, très peu servi, valeur 2600 Frs cédé 800 Frs Tél. 04 42 58 29 22

➠ Vds **poussette double** Graco 750 Frs + interphone Tommy 200 Frs + youpala 100 Frs Tél. 04 42 65 86 88

➠ Vds chiots **Golden Retriever,** très bonnes origines, LOF, tatoués et vacc Tél. 06 13 01 69 48

➠ Vds **meuble en chêne** 2 portes vitrées, 3 tiroirs H 1m55, larg 81, 800 Frs + meuble télé en placage chêne 200 Frs + nitendo et nombreux jeux 700 Frs + machine à laver calor avec tambour 300 Frs Tél. 04 42 58 39 92 ou 06 15 13 85 09

➠ Vds **cuve à fuel**, 500 L, sur pieds, BE 500 Frs Tél. 04 42 58 05 30 (HR)

➠ Cherche **Game Boy color** + cassettes faire offre Tél. 04 42 51 13 45 (ap 19h)

➠ Vds **table à langer** pliante avec baignoire 200 Frs + meuble HI FI 200 Frs + play station avec 2 manettes et 3 jeux 500 Frs le tout TBE Tél. 04 42 65 97 33

➠ Vds **portable** Alcatel + chargeur 200 Frs Tél. 04 42 65 99 42

➠ Vds **penderie** 3 portes en pin teinté TBE 300 Frs Tél. 04 42 58 36 12

➠ Vds **Gazinière** Arthur Martin électrolux, neuve an 2000, valeur 1990 Frs cédée 990 Frs avec détendeur et bouteille + vds parc BB Tomy multi usage (aire de jeux, lit d'appoint) TBE 390 Frs Tél. 06 89 86 69 59

➠ Vds très beau **york mâle** pure race né le 25/06/01 vacc, tatoué 2000 Frs Tél. 06 09 61 38 53

➠ Vds **matelas** Dunlopillo 140 cm état neuf, vendu à moitié prix cause déménagement, garanti 5 ans Tél. 04 42 58 45 39

➠ Vds **bibliothèque** en chêne de france massif, 3 portes bas, TBE 6000 Frs + canapé 3 pl avec fauteuils en cuir vert foncé, boiseries chêne massif 10000 Frs + lustre salle à manger avec appliques en verre finement décoré 400 Frs Tél. 04 42 51 48 96

➠ Vds **chambre** comprenant 1 armoire 4 portes, 1 lit 140 avec chevets, TBE 2000 Frs Tél. 04 42 58 24 44

VÉHICULES

➠ Vds **Kawasaki ZX6R** an 98, 8000 km, tatoué, pot carbone force TBE 40000 Frs à déb Tél. 06 83 83 40 99

➠ Vds **caravane** Sterkeman, an 74, BE, 3 places 4500 Frs Tél. 04 42 51 25 24

➠ Vds **2 cv** "The Velvet Underground" Live 1993 Tél. 04 42 51 45 91 (le soir)

➠ Vds moto **Susuki Intruder** 125 cm3, an 10/99, 3500 km, TBE à voir prix à déb T él. 04 42 58 27 96

➠ Vds **Booster** TBE 1400 km, an 07/2000, 7500 Frs Tél. 06 89 88 19 92

➠ Vds deux trains arrière de **peugeot 205 GR,** 350 Frs pièce Tél. 04 42 51 45 63 (ap 19 h)

➠ Vds **Fantic 250** trial, an 95, homologuée 12000 Frs Tél. 06 66 68 57 98

➠ Vds **R19,** an 93, CT ok, essence, 15000 Frs Tél. 06 11 76 29 21

➠ Vds **Ford Fiesta** "Fun", an 96, 67000 km, blanche, 4 portes excellent état, CT ok 25000 Frs à déb Tél. 04 42 65 79 00 (HB) ou 06 83 29 28 44

➠ Vds **R19 Prima,** an 91, 3 portes, CT ok TBE pneus et freins neufs, 8500 Frs Tél. 04 42 58 90 09

➠ Vds **citroën saxo** 1,5 D, 94000 km, an 98, vitres élec, ccp, intérieurs velours, postes rds pilotable chargeur gis métal Tél. 04 42 58 42 87

➠ Vds **caravane** Eriba Puck, été/hiver, 12 à 240 V, chauffage, cuisine, réfrigérateur, hauteur télescopique, coque alu agrandie par tente neuve, 10000 Frs Tél. 04 98 05 92 15

➠ Vds **Kreidler** 3 vitesses, 50 cm3, moteur non bloquer à restaurer 1500 Frs Tél. 06 81 03 46 17 (19h - 20h)

➠ Vds **polo** mod 87, accidentée pour pièces Tél. 06 93 48 28 85

➠ Vds **Seat Ibiza** 1,9 D "FELINA" mod 96, nomb options 130000 km TBE 32000 Frs à déb Tél. 04 42 93 14 06 ou 06 10 92 27 83

➠ Vds **C35 diesel,** aménagé en camping car, 2 places 15000 Frs à déb Tél. 04 42 51 34 67

➠ Vds **Rover 100,** 30000 km, 28000 Frs visible au garage Rover Tél. 04 42 65 96 16

➠ particulier achète **remorque** en bon état et bon prix Tél. 04 42 58 55 92

➠ Vds **auvent caravane** ou c.car 1500 F peu servie Tél. 04 42 51 10 68

LOGEMENT

➠ Cherche à louer appartement **T3 sur Gardanne/Biver** Tél. 06 74 58 98 24

➠ Cherche à louer **T3/T4 sur Gardanne** loyer maxi 4500 Frs Tél. 06 12 38 74 23

➠ Vds **studio à Orcières les Merlettes,** équipé, 5 couchages, pied des pistes, 5è étage avec ascenseur = balcon Té. 04 42 58 13 22

➠ Vds **T2 à Mazargues** Marseille, 330000 Frs Tél. 04 42 58 01 81

➠ Loue **appartement T2** à Peyrolles, 2ème étage avec ascenseur, très propre, excelent état, 2600 Frs + 200 Frs charges Tél. 04 42 51 46 87

➠ Cherche à **louer T1/2** aux alentours Aix/Gardanne, loyer maxi 2600 Frs Tél. 04 42 521 10 04 ou 06 16 47 37 22

➠ Couple sérieux habitant chez les parents cherche à **louer maison** seule même à rénover, monsieur du métier, loyer 3200 Frs mini faire offre Tél. 06 15 13 85 09

➠ Retraité cherche à **louer T2,** 1er étage ou ascenseur avec balcon à Gardanne centre Tél. 04 91 61 59 84

OFFRES DE SERVICES

➠ Monsieur sérieux fait **travaux jardinage,** peinture, taille haie... travail soigné Tél. 06 15 13 85 09

➠ Assistante mat garde **enfts de 0 à 3 ans** dans villa avec jardin Tél. 04 42 58 45 61

➠ Assistante mat exp propose **place dispo** au 15/09 dans villa plain pied, facile d'accés Tél. 04 42 58 23 95

➠ JF sérieuse cherche à **garder enfts ou** ferait du ménage sur Gardanne et alen Tél. 04 42 51 54 00

➠ Dame ferait du **ménage +** repassage + couture à Gardanne, Biver et alen Tél. 04 42 51 10 72

ETAT-CIVIL

NAISSANCES

REBBOH Lucas, LAANGOUDI Camélia, YOUSFI Mohamed, WALKOWIAK Elsa, SANTIAGO Marthe, GIORGIO Lorenzo, EL MIRI Sahoussen, DEVISOT Eva, FAURE Jean-Philippe, FARRANDO Calvin, PRZYGOCKI Barbara, ALIBERT Léane, DEBRAY Tanguy, BALBIS Loukina, PEREDO Filipe, BERTAGNA Lisa

MARIAGES

BIGAT Bernard/DUTERTRE, LEPELTIER Patricia/BURIELLI Marc, HEURTEL-LECLÈRE Laura/AULETTA Christian, LIMONCHE Sylviane/DAUDE Christophe, GARIBIAN Paméla/SABATIER Patrick, BOUBERTAKH Hanane/BORSALI Djilali, DANESI Dominique/FLORIDIA Fabrice, SAEZ Valérie/TSINGRILARAS Christian, BIRO Claude/FIORUCCI Nicolas, ABDELLALI Nasserine/YEBDRI Farid, SAZERAT Sophie/IMBERT Franck, RANCUREL Annie/PERROT Rolland, FANTIN Valérie/CHARLES Bruno, BUSO Monique/BOUYAHIAOUI Harisky, LAFARGE Stéphanie/CHAZEAU Philippe, JULLIEN Karine/TASTEYRE Denis, BELAÏD Nora/SANTIAGO Antoine

DÉCÈS

OGGERO Marcelle veuve HENNINGER, ROSSI Lucienne, LORENZATI Jean, BARRA Bernard, TERRANA Calogera veuve CARLINO, KACI Sarah, PELLEGRINO Césare, LASSI Alvaro, ALCALDE Marie-José éps DE VIVO, BRAMBILLA Antoinette, GRAS Laurent, BENBEDJAIT Abdelali, BENASSAÏ Dina, GAS Emmanuel, STANGIER Fredhelm GRANON René, MENARD Charles, NICCOLAÏ Faliero

Les petites annonces sont gratuites.
Envoyez un texte court et précis.Il sera publié dans les 3 semaines suivantes. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.

Service Communication
273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

énergies n°160

● Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction : Bruno COLOMBARI, Carole NÉRINI ● Secrétariat : Evelyne SERANO ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Crédit Photos : Thierry ROSTANG ● Responsable de fabrication: Roger POLETTI ● Flashage : SEILPCA ● Impression : CCI ● Abonnement : 15 F ● ISSN 1247-9233

● Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange 13120 Gardanne Tél. 04 42 65 79 00 - Fax : 04 42 65 79 01

site: www.ville-gardanne.fr ● *mel:* info@ville-gardanne.fr

Nous inaugurons dans ce numéro une rubrique consacrée à l'euro. Tout au long de l'année scolaire, y compris après le passage complet à la monnaie unique, nous vous donnerons des conseils et répondrons à vos interrogations.

Échéances : l'euro et le calendrier

Pour commencer, un petit rappel de calendrier. L'euro existe depuis janvier 1999 pour douze des quinze pays de l'Union européenne (sauf la Suède, le Danemark et la Grande-Bretagne). S'il est déjà possible de payer en euro par chèque ou par carte bancaire, l'introduction des pièces et des billets se fera à partir du 1er janvier 2002. A partir du mois de décembre, les commerçants recevront des fonds de caisse en euro, ce qui leur permettra de rendre la monnaie en euro dès le 1er janvier. Jusqu'au 31 décembre, cette monnaie ne sera cependant pas utilisable. Le 15 décembre, les banques et les bureaux de poste mettront en vente des sachets d'une valeur de 100 F, contenant 40 pièces de 1, 2, 5, 10, 20 et 50 cents et de 1 et 2 euros, le tout représentant 15,24 euros. Le but de la manœuvre est de vous procurer un fonds de porte-monnaie bien pratique pour les premières dépenses (les croissants et le journal du 1er janvier, par exemple). A la fin décembre, les distributeurs de billets seront modifiés : ils ne délivreront plus que des billets en euro à partir du 1er janvier. Ce jour-là, les huit pièces de monnaie et les sept billets de banque seront mis en circulation dans 12 pays et entreront dans le quotidien de 291 millions de consommateurs. Vous pourrez payer en francs jusqu'au 17 février 2002, mais les commerçants vous rendront la monnaie en euros. Tous les autres paiements (chèques, virements, carte bancaire) ne pourront se faire qu'en euro. A partir du 18 février, vous ne pourrez plus payer avec des francs. Mais pas de panique : vous pourrez échanger votre monnaie et vos billets auprès de votre banque ou à la poste jusqu'au 30 juin 2002. Après cette date, il faudra vous adresser à la Banque de France ou au Trésor public (à suivre).

CONTACTS

TÉL (N° VERT, APPEL GRATUIT) : **0 800 01 2002**
INTERNET : **WWW.EURO.GOUV.FR**
MINITEL : **3615 EURO2002**
(0,37 F LA MINUTE)
RETROUVEZ CETTE RUBRIQUE SUR LE SITE
WWW.VILLE-GARDANNE.FR

*Le site Internet **www.ville-gardanne.fr** et les trois bornes interactives peuvent vous aider dans vos démarches. Dans ces colonnes, nous vous présentons une rubrique en ligne en fonction de l'actualité. Dans ce numéro : les écoles.*

Sur Internet, des écoles à la page

Même si la prochaine édition du guide pratique sera diffusée le 22 septembre, à l'occasion du forum des associations, vous avez deux autres moyens pour trouver des renseignements utiles sur les écoles gardannaises et les démarches qui leur sont liées. La première, si vous avez un accès Internet chez vous, c'est le site de la ville : www.ville-gardanne.fr. Dans le sommaire, cliquez sur la rubrique **Éducation.** Dans le menu en haut de la page, choisissez **Les établissements scolaires.** Vous avez alors la liste, l'adresse et le téléphone des six maternelles, des sept primaires, des deux collèges et des trois lycées que compte Gardanne. Mieux, pour ceux de ces établissements qui ont un mel (une adresse électronique), un lien permet de leur envoyer un courrier. S'il existe un site, même chose, vous pouvez y accéder directement. Toujours dans cette rubrique, la page les **Partenaires** vous donne les contacts des fédérations de parents d'élèves, de l'Inspection d'académie et de revues spécialisées. Autre moyen : les bornes interactives. Situées dans le hall de la mairie, à La Médiathèque et à la Poste de Biver, elles fonctionnent par écran tactile. Quand vous arrivez sur le puzzle, appuyez sur la pièce **Grandir apprendre.** Vous retrouvez les informations pratiques précédentes, plus une navigation sur un plan pour vous repérer, et les papiers nécessaires à l'inscription d'un bébé en crèche ou halte-garderie (page **Petite enfance**). De là, vous pouvez aussi aller dans la page **La vie scolaire,** où vous aurez tous les renseignements nécessaires pour les cantines, transport ou centres de loisirs. A noter que ces rubriques sont également accessibles sur le site, en cliquant sur le logo **Infos pratiques** au niveau du sommaire.

énergies

La course ou la vie

MARC GUIRAL, 18 ANS. Au printemps dernier, alors qu'il participait à une course avec 40° C de fièvre, Marc a chuté en moto : déchirure musculaire, entorse et épanchement de synovie. *« C'est à cause de l'aspirine, explique-t-il, que j'ai prise avant le départ. Elle fluidifie le sang et aggrave la blessure. »* Huit ans déjà passés sur une selle de moto lui ont appris beaucoup de choses, entre autre comment éviter les blessures graves : *« le plus dangereux, ce sont les autres qui arrivent derrière et qui vous percutent. Tomber, ça s'apprend. Ce qui est important, c'est de savoir lâcher la moto. Beaucoup se font très mal parce qu'ils s'accrochent à elle de peur de la casser. Mais une moto se répare plus facilement qu'une personne... »* Et la réparation, ça ne lui fait pas peur. *« A 12 ans, je savais refaire un piston alors que certains ne savent même pas changer une bougie. »* C'est pourquoi ce natif de Pourrières (Var), arrivé à Gardanne à 7 ans, s'est orienté vers une formation technique après un passage au collège Péri : CAP apprenti mécanicien moto à Marseille, puis BEP, et enfin un CQP, contrat de qualification professionnelle, "reconnu par le métier". Pour lui c'est clair, carrière professionnelle et carrière sportive tournent autour d'un moteur 125 centimètres cubes. Champion de Provence de moto-cross open en 125 cc et vice-champion en toutes catégories l'an dernier, il est pour l'instant 7e au mini-cross de Provence, retardé par son arrêt de plusieurs semaines. *« En 2002, je vais participer au championnat de France. De toutes façons, les meilleurs français viennent pour la plupart de la région, ce qui fait du championnat de Provence l'un des plus relevés. »* Plus technique que l'enduro, le moto-cross demande de pouvoir s'adapter à une piste qui change à chaque tour. *« On fait parfois des sauts de 25 mètres, où on se retrouve à 5 mètres de haut. »* D'où la nécessité d'un vrai circuit pour se perfectionner. C'est pourquoi Marc est inscrit au club de Pertuis. Seul problème, les contraintes financières. Le moto-cross coûte cher et rapporte peu. *« Et encore, je gère moi-même l'entretien de la moto, mon père s'occupe de la logistique et des déplacements. Pour le reste, je me fais aider par des sponsors gardannais (les huiles Igol, le magasin Motostyl) et par la Ville. »* Un budget annuel représente environ 100 000 F, dont 40 000 F pour la moto qu'il faut changer chaque année. *« Il faut aussi investir dans une caravane et un camion, pour les déplacements, jusqu'à Saint-Étienne ou Annecy. Les gros sponsors ne s'intéressent qu'aux champions de haut niveau. »* Sans illusion sur ses chances de gagner sa vie par les courses, Marc espère bien se faire une place dans le milieu, côté mécano. *« C'est important de connaître les deux aspects du métier, la compétition et la mécanique. Je connais les meilleurs pilotes, et j'aimerais travailler pour eux. La moto, de toute façon, j'y consacre les trois quarts de ma vie. »*

B.C.